

常用韩语生活外来语

Changyong Hanyu Shenghuo Wailaiyu

陈艳平

〔韩〕金银善 编著



世界图书出版公司

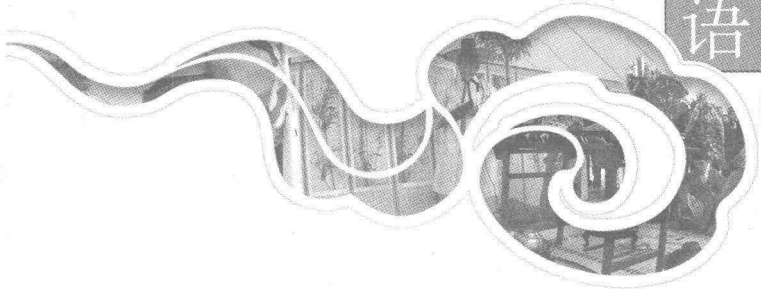
常用韩语生活外来语

Changyong Hanyu Shenghuo Wailaiyu

陈艳平

韩金银善

编著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

常用韩语生活外来语/陈艳平主编. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2007. 8

ISBN 978 - 7 - 5062 - 8684 - 8

I. 常... II. 陈... III. 朝鲜语-外来语 IV. H553

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 079015 号

书 名: 常用韩语生活外来语

主 编: 陈艳平 [韩]金银善

责任编辑: 韩美玲 安太顺

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街 137 号

邮编: 100010 电话: 64077922)

印 刷: 北京高岭印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/32

印 张: 11.625

字 数: 160 千

版 次: 2007 年 8 月第 1 版

2008 年 7 月第 2 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5062 - 8684 - 8/H·973

定 价: 20.00 元

版权所有 翻印必究

이 연구는 2006년도 한국학중앙
연구원의 지원에 의하여 수행되었음.
(AKS-2006-R-08)

目 录

가드레일 〈交通〉护栏,人行道护栏	(1)
가든 파티 花园宴会	(1)
가십 闲谈,花絮,短评	(1)
가운 睡袍,浴衣	(2)
가이드 导游	(2)
가이드북 导游册,导游书	(2)
개그 逗哏,相声,笑话	(3)
개런티 报酬,片酬	(3)
갤러리 1. 画廊,美术馆,展览走廊 2. 高尔夫观众	(3)
갭 鸿沟,差异,间隔	(4)
게놈 遗传基因,基因组,染色体组	(4)
게스트 客人,特约演员,嘉宾	(4)
게임 比赛,游戏	(5)
게임 메이커 核心队员	(5)
골인 入球,得分	(5)
골 세리머니 得分庆祝活动	(6)
골프웨어 高尔夫服装	(6)
교통카드 交通卡	(6)
그라운드 竞技场,运动场	(7)
그랑프리 大奖,最优秀奖	(7)

그래프 图形,图解,坐标图	(7)
그린 네트워크 绿化带	(8)
그린 투어리즘 绿色观光	(8)
그로테스크하다 奇怪,稀奇古怪	(8)
그린벨트 绿色带,绿色防护林	(9)
글라스 玻璃杯	(9)
글로벌 世界化,全球化	(9)
기네스북 吉尼斯世界纪录	(10)
깁스 石膏,绷带	(10)
난센스 荒唐,荒谬至极	(10)
내레이션 (电影,戏剧等的场外)解说	(11)
내추럴 컬러 自然色	(11)
내추럴하다 自然	(11)
넘버원 第一,最棒	(12)
네거티브하다 否定的,消极的,负面的	(12)
네임 밸류 知名度,名气	(12)
네일아티스트 指甲护理师	(13)
네일 케어 指甲护理	(13)
넥라인 领口	(13)
네트 网	(14)
네트워크 网,广播网,通信网	(14)
네티즌 网民,网上公民	(14)
노 개런티 无报酬,无偿,免费	(15)
노 브랜드 无商标,非品牌	(15)
노블레스 오블리 高层责任,上层责任	(15)
노코멘트 一言不发,保留意见	(16)

노크하다 敲	(16)
노트북 笔记本电脑	(16)
노하우 秘诀, 技术, 方法	(17)
녹아웃시키다 击倒	(17)
논스톱으로 中途不停, 直达	(17)
논픽션 非虚构文学, 写实文学	(18)
누드 裸体, 赤身	(18)
뉘앙스 语感, 语气	(18)
뉴 미디어 新媒体	(19)
뉴스 新闻	(19)
뉴스레터 时事通讯, 信息快报	(19)
뉴 트ренд 新景象, 新趋势, 新潮流	(20)
니트 针织品	(20)
닉네임 别名, 昵称	(20)
다운타운 中心街, 闹市区	(21)
다운되다 停止	(21)
다운로드 下载	(21)
다이내믹하다 生动, 充满活力	(22)
다이어리 日记本	(22)
다이어트 饮食疗法, 减肥	(22)
다크 호스 黑马, 变数	(23)
대시 1. 突然进攻 2. 破折号	(23)
댄스 舞	(23)
댄서 舞蹈家, 舞蹈演员	(24)
더빙하다 伴音, 配音, 译制	(24)
덤핑 倾销, 廉价销售	(24)

데드라인 界限,截止,收尾	(25)
데모 示威,游行	(25)
데뷔 初次登台,出道	(25)
데이터 数据,资料	(26)
데이트 交际,约会	(26)
데스크 负责人	(26)
데코(커)레이션 装饰(品)	(27)
도미노 多米诺,波及,连锁反应	(27)
도어 门	(27)
도어맨 引导员,门童,服务员	(28)
도킹하다 对接,融合	(28)
드라마 剧,戏剧	(28)
드라마틱하다 戏剧性的	(29)
드라이브코스 自驾游线路	(29)
드라이어 电吹风	(29)
드라이 플라워 干花	(30)
드라이 클리닝 干洗	(30)
드레시하다 漂亮,优雅	(30)
드레스 룸 衣饰间	(31)
드림팀 梦之队	(31)
디브이디 数码影像	(31)
디스플레이되다 陈列,展览	(32)
디스카운트(디시) 打折	(32)
디스켓 软磁盘,软盘	(32)
디스크 자키(디제이) DJ	(33)
디저트 点心,甜点	(33)

디지털	数字,数值,数码	(33)
디지털카메라(디카)	数码相机	(34)
디테일하다	详细的,细微的	(34)
딜러	批发商,销售员	(34)
딜레마	进退两难	(35)
라벨(레이블)	商标,标签,标记	(35)
라스트 신	最后场景,最后一幕	(35)
라운지	休息室	(36)
라이벌	对手,竞争者	(36)
라이센스	驾照,许可证	(36)
라이트	照明,照明灯	(37)
라이프 사이클	寿命,生命周期	(37)
라이프 스타일	生活方式	(37)
라이프 플래너	生活设计师,保险推销员	(38)
라인	线,绳,索	(38)
라커 룸 (운동원)	休息室	(38)
래디컬하다	过激,极端	(39)
래프팅	漂流	(39)
랜덤하게	任意,随机	(39)
램프	标志灯	(40)
랠리	拉力赛	(40)
랭크되다	排名	(40)
랭킹	顺序,级别,名次	(41)
러닝머신	跑步机	(41)
러닝 메이트	同路人,伙伴	(41)
러닝 타임	放映时间	(42)

리브 콜 手势,示好	(42)
러브스토리 爱情故事	(42)
러시 아워 拥挤时间,高峰时间	(43)
럭셔리하다 高级,豪奢,阔气	(43)
런치 파티 午宴	(43)
레귤러 멤버 正式会员	(44)
레벨 水准,标准	(44)
레스토랑 餐馆,餐厅	(44)
레슨 功课,辅导	(45)
레이스 比赛	(45)
레인지 炉灶	(45)
레이싱 카 跑车,赛车	(46)
레임덕 傀儡政权,权力流失现象	(46)
레저 休闲	(46)
레저 타운 休养地,度假村	(47)
레코드숍 音像店	(47)
레크리에이션 娱乐,游戏	(47)
레퍼토리 演奏曲目	(48)
런터카 租赁车	(48)
로고 标识	(48)
로그아웃 取消登录,退出登录	(49)
로그인 登录,上网	(49)
로맨스(물) 浪漫(物)	(49)
로비 1.休息室,大厅 2.幕后交涉	(50)
로비스트 公关,幕后交涉者	(50)
로션 乳液	(50)

로열 박스 贵宾席	(51)
로열티 特许权使用费, 专利使用费	(52)
로케(로케이션) 外景拍摄	(51)
로테이션 循环, 轮转	(52)
로펌 律师事务所	(52)
론칭(런칭)되다 上市	(52)
롱런하다 经久不衰	(53)
롱코트 长外套	(53)
롱헤어 长发	(53)
루머 谣传, 传闻, 流言	(54)
루키즘 外貌至上主义	(54)
루트 渠道, 道路	(54)
룰 规则	(55)
룸메이트 寢室室友, 同屋	(55)
르포 新闻报道, 记录文学, 报告文学	(55)
리더 领导者	(56)
리더십 领导才能, 指导能力	(56)
리드미컬하다 有节奏的, 有韵律的	(56)
리드하다 引导, 引领	(57)
리듬 节奏, 韵律	(57)
리딩 브랜드 主打品牌, 领先品牌	(57)
리메이크 翻新, 再制作	(58)
리모델링 重新塑造, 改型, 重做	(58)
리모컨(리모트 컨트롤) 遥控器, 远程操纵 ..	(58)
리믹스하다 再合成, 再混合	(59)
리바이벌 返场, 重播	(59)

리뷰 评论, 论评	(59)
리빙 룸 起居室, 厅	(60)
리사이클링 再生利用, 循环使用	(60)
리사이틀 演奏会, 独奏会	(60)
리셋 重启, 再启动	(61)
리스크 危险, 风险	(61)
리스트 目录, 名单	(61)
리얼리티 真实感, 事实性	(62)
리얼 타임 时时, 即时	(62)
리얼하다 真实的, 现实的	(62)
리조트 度假村	(63)
리치하다 富有, 丰富	(63)
리코딩 录音, 记录	(63)
리포터 通讯员, 报告人	(64)
리포트 报告书	(64)
리프트 升降机, 电梯	(64)
리플 回复, 回帖	(65)
리필 再填, 再注满	(65)
리허설 彩排, 预演	(65)
린스 护发素	(66)
린치 暴力	(66)
릴레이 골 连续进球	(66)
립서비스 耍嘴皮子, 空话	(67)
립싱크 假唱, 对口型	(67)
링 环	(67)
링크 连接	(68)

마라토너 马拉松选手	(68)
마네킹 布娃娃, 人体模型	(68)
마마 보이 娇气包, 娇惯儿	(69)
마스코트 吉祥物, 幸运物	(69)
마스크 脸, 假面, 口罩	(69)
마스터 熟练, 精通	(70)
마스터피스 杰作	(70)
마에스트로 大师, 指挥者	(70)
마우스 커서 鼠标	(71)
마우스 패드 鼠标垫	(71)
마이너 非主流	(71)
마이너스 赤字, 亏空	(72)
마이 카 自家用车, 私家车	(72)
마인드 概念, 认识, 思考方式	(72)
마인드 컨트롤 心理调节, 心理控制	(73)
마일드하다 温柔, 柔和	(73)
마진 利润, 赚头	(73)
마케팅 市场营销	(74)
매너 礼貌, 态度, 品行	(74)
매너리즘 惰性	(74)
매뉴얼 说明书, 手册, 指南	(75)
매니저 经理, 经纪人, 导演	(75)
매니지먼트 회사 人力资源管理公司, 人才管理 公司	(75)
매머드 大型, 大规模的	(76)
매스컴 大众传媒, 大众传播	(76)

매트 床垫	(76)
맨투맨 一对一	(77)
머니 게임 赌钱, 赌博	(77)
머니 론더링 洗钱	(77)
머드팩 泥膜, 泥藻面膜	(78)
멀티미디어 多媒体, 大众媒体	(78)
메가톤급 超级, 特级	(78)
메가폰 扩音器, 扬声器, 麦克	(79)
메뉴 菜单	(79)
메들리 集成曲	(79)
메리트 시스템 绩效考核体系	(79)
메모 备忘录, 便条	(80)
메모리 记忆, 回忆, 记忆卡	(80)
메스 修改, 手术刀, 断然措施	(81)
메시지 信息, 短消息	(81)
메신저 信息传达者	(81)
메이커 制作商, 制作人, 制造企业	(82)
메이크업 化妆	(82)
메인 主要	(82)
메일 박스 信箱	(83)
메카 麦加, 中心地, 摇篮	(83)
멘터(멘토) 老师, 指路人	(84)
멘트 话语, 台词	(84)
멜랑시리하다 忧郁, 伤感	(84)
멜로 情节剧, 通俗剧, 肥皂剧	(84)
멜로디 旋律, 曲调	(84)

멤버 成员, 队员	(85)
멤버십 카드 会员证, 会员卡	(85)
모노톤 单色调	(86)
모니터 1. 画面, 显示器 2. 监测者, 监听者, 监督	(86)
모닝콜 闹钟, 叫醒电话	(86)
모던하다 现代化的, 时髦的	(87)
모델 模型	(87)
모델 하우스 样品房, 样板房	(87)
모바일 뱅킹 移动银行, 移动通信业务	(88)
모빌 活动挂件(儿童玩具)	(88)
모티브 动机, 目的	(88)
무드 气氛, 氛围	(89)
무비 스타 电影演员	(89)
미네랄 워터 矿泉水	(89)
미니 스커트 迷你裙, 超短裙	(90)
미디어 (大众)媒体	(90)
미스터리 推理, 谜	(90)
미팅 聚会, 联谊活动	(91)
믹스하다 混合	(91)
밀레니엄 新千年, 千禧年	(91)
바겐 세일 打折, 优惠	(92)
바리케이드 路障	(92)
바비큐 烤肉	(92)
바이어 购买者, 购买商, 买方	(93)
바이오테크 生命科学, 生物工程	(93)

마자회 慈善市场, 慈善会	(93)
마캄스 假期, 暑假	(94)
바 코드 条形码	(94)
박스 箱子	(94)
발코니 栏杆.....	(95)
배너 광고 网幅广告, 旗帜广告, 横幅广告, 投影 广告.....	(95)
배터리 电池, 干电池	(95)
백그라운드 背景, 后台	(96)
백 미러 后视镜	(96)
밸런스 平衡.....	(96)
머라이어티 쇼 综艺表演, 歌舞剧, 表演秀 ...	(97)
머전 版本	(97)
머튼 按钮, 纽扣	(97)
머퍼 缓冲存储器, 减震器	(98)
멍커 暗堡, 掩体	(98)
베란다 阳台.....	(98)
베스트 드레서 赶时髦的人, 爱打扮的人	(99)
베스트 셀러 畅销书, 畅销商品	(99)
베이비 시터 保姆	(99)
베이비 시트 婴儿椅	(100)
베일 面纱	(100)
베테랑 内行, 巧手, 精通的人	(100)
벤처 기업 风险企业	(101)
보너스 奖金, 分红.....	(101)
보디가드 警卫, 保镖, 警备	(101)